



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ

Ա.Ս. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ

WESTERN PRELACY

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE

Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745

E-mail: Prelacy@aol.com Website: www.westernprelacy.org



ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ՊԻՏԻ ՄԱՏՈՒՑԱՆԷ ՔՐԵՍԵՆՏԱ ՅՈՎԻՏԻ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ԵՐՐՈՐԴ ՏԱՐԵՂԱՐՁԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

Կիրակի, 9 Նոյեմբերին, Եպիսկոպոսական Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի Քրեսենթա Յովիտի Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ մէջ, ծովի հաստատման երրորդ տարեդարձին առիթով:

Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ օրուան խորհուրդը ներկայացնող պատգամ մը պիտի փոխանցէ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան:

Ս. Խորանին պիտի սպասարկէ եկեղեցւոյ հոգեւոր մատակարար Արժ. Տ. Արտակ Բնյ. Տեմիրճեան: Արարողութիւնը կը սկսի կ.ե. ժամը 1-ին: Եկեղեցւոյ հասցէն է՝ 2817 Montrose Avenue, Լա Քրեսենթա:

Ուրբաթ, 14 Նոյեմբերի երեկոյեան ժամը 8:30-ին, եկեղեցւոյ պայծառութեան համար, ճաշկերոյթ մը տեղի պիտի ունենայ Կլենտելի Brandview Collection սրահին մէջ:

Ձեռնարկը կը վայելէ Առաջնորդ Սրբազան Հօր հովանաւորութիւնը եւ կազմակերպուած է եկեղեցւոյ հոգեւոր մատակարարին, հոգաբարձութեան եւ տիկնանց միութեան կողմէ:

PRELATE TO CELEBRATE DIVINE LITURGY ON THE 3RD ANNIVERSARY OF THE CRESCENTA VALLEY PARISH

On Sunday, November 9th, the Armenian Apostolic Church of Crescenta Valley will celebrate its 3rd anniversary. On this occasion, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will celebrate Divine Liturgy and deliver the sermon. The Prelate will be assisted at the altar by parish pastor Rev. Fr. Ardak Demirjian.

The service will begin at 1:00 p.m.

The annual banquet will take place on Friday, November 14th, at 8:30 p.m., at Brandview Collection in Glendale. The banquet is being held under the auspices of the Prelate and is organized by the Pastor, Board of Trustees, and Ladies Auxiliary.

**ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ՄԱՏՈՒՑԵՅ ԱՄԵՆԱՅՆ
ՍՐԲՈՑ ՏՕՆԻՆ ԵՒ Ս. ՆԱՅՏԱԿԱԿՑ ԵԿԵՂԵՑՈՅ
ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ**

Կիրակի, 2 Նոյեմբերի առաւօտուն, Ամենայն Սրբոց տօնին եւ Էնսինոյի Սրբոց Նահատակաց Եկեղեցւոյ անուանակոչութեան եւ հիմնադրութեան 45րդ տարեդարձին առիթով, Եպիսկոպոսական հանդիսաւոր Ս. պատարագ մատուցանեց եւ մատաղօրհնէքի արարողութիւնը կատարեց Թեմիս Բարեջան Առաջնորդ՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան: Ս. Սեղանին սպասարկեցին Յոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեան եւ Արժ. Տ. Ռազմիկ Զինյ. Խաչատուրեան:

Ս. Պատարագի երգեցողութիւնը կատարեցին Եկեղեցւոյ Դպրաց դասը եւ Կիրակնօրեայ Վարժարանի պարման-պարմանուհիները:



Իր քարոզին մէջ, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը նախ փառք եւ գոհութիւն առաքեց Աստուծոյ, եւ օրհնեց յիշատակը բոլոր այն երախտաւորներուն, որոնք 45 տարիներ առաջ տեսիլքը եւ իմաստութիւնը ունեցած էին հիմնելու այս Եկեղեցին՝ ի շինութիւն եւ ի զարթնում շրջանի հայ համայնքի հոգեւոր կեանքին: Ապա, Սրբազան Հայրը խօսեցաւ սուրբ բառի հասկացողութեան եւ

Ամենայն Սրբոց տօնին կարեւորութեան մասին, նշելով անոնց մաքրամաքուր կենցաղն ու սուրբ վարքը, որուն պատճառով անոնք շահած էին Աստուծոյ մտերմութիւնը: «Սուրբերը մեզի պէս սովորական մարդիկ էին, սակայն երբ անոնք Յիսուս Քրիստոսը իրենց կեանքին կեդրոնը, իրենց մտածումին առանձքը դարձուցին եւ ապրեցան համաձայն Տիրոջ պատուիրաններուն, անոնք շնորհք ստացան Աստուծմէ կանգնելու իր դիմաց եւ փառաւորելու զԱյն: Ահա, սուրբերը մեզի համար կենդանի օրինակ են, որպէսզի մենք ալ կարենանք մեր հոգիներն ու սիրտերը մաքրագտելով ամեն տեսակի մեղանչական մտածումներէ, խորհուրդներէ ու խօսքերէ, արժանի ըլլանք իրենց նման ստանալու փառքի պսակը, որ Տէրը իբրեւ գնահատանք պիտի տայ բոլոր արդարներուն», պատգամեց Սրբազանը, եզրակացնելով՝ թէ «Ընթանանք սուրբերու կենաց ճանապարհէն, որպէսզի նաեւ իրենց հետ արժանի ըլլանք փառաց պսակին»:

Յընթացս Ս. Պատարագին, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը գնահատելով Եկեղեցւոյ երիտասարդ ծառայողներ Թուխման Խաչատուրեանի եւ Յովիկ Զեօշկերեանի տարիներու ծառայութիւնը եւ նուիրումը, անոնց շնորհեց ուրար կրելու իրաւունք, քաջալերելով անոնց՝ առաւել նուիրուածութեամբ ծառայելու Եկեղեցիին ու Կիրակնօրեայ Վարժարանին:

Պատարագի ավարտին թափօրը առաջնորդուեցաւ «Աւետիսեան» սրահ, ուր Եկեղեցւոյ Տիկնանց Միութեան կողմէ պատրաստուած էր

մատաղը: Սրբազան Հայրը օրհնեց մատաղը, կտրեց 45 ամեակի նուիրուած կարկանդակը, ապա բարձր գնահատեց հոգեւոր հովիւին, Հոգաբարձութեան եւ Տիկնանց Միութեան մատուցած ծառայութիւնը, ինչպէս նաեւ մատաղին իրենց նիւթաբարոյական օժանդակութիւնը բերած բոլոր հաւատացեալները:

Սրբազան Հօր «Պահպանիչ»ով եւ «Կիլիկիա» մաղթերգի կատարումով վերջ գտաւ հոգեպարար արարողութիւնը:

NAME DAY CELEBRATION OF HOLY MARTYRS CHURCH

On Sunday, November 2nd, Holy Martyrs Church of Encino celebrated its name day as well as its 45th anniversary with Divine Liturgy celebrated by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, and the blessing of *madagh*. The Prelate was assisted at the altar by Christian Education Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and parish pastor Rev. Fr. Razmig Khatchadourian.



The Prelate began his sermon by giving thanks and praise to Almighty God for granting the opportunity to come together to celebrate the name day of the church and the 45th anniversary of its establishment. The Prelate's sermon centered on the feast of All Saints' Day, which was celebrated the day before, in which he extolled the virtues of our saints, reminding the congregation that our saints

were regular human beings, just like us, however they made our Lord Jesus Christ the central element of their lives and lived faithfully, thus receiving the reward and glory of being in the presence of God. He urged the faithful to learn from the example of our saints by living as good, loving Christians so that we too may one day be worthy of the heavenly Kingdom of our Lord.

In conclusion, and in honor of the 45th anniversary of the parish, the Prelate praised the initiative of the founders who decades ago had the vision and foresight to set the foundation for the establishment of the church and the subsequent community. He congratulated the parish and wished them prosperity in all their future undertakings.

Following his sermon, the Prelate bestowed upon acolytes Toukhman Khatchadourian and Hovig Keushgerian the privilege of bearing a stole in recognition and commendation for their devoted service to the church.

At the conclusion of the services, the Prelate was led in a procession to "Avedissian" Hall where he blessed the *madagh* and participated in the cutting of the 45th anniversary cake along with the parish Pastor, Board of Trustees Chairman, and Ladies Auxiliary Chairlady.

The celebration concluded with the Prelate's benediction and the collective singing of "Giligia".

ԱՐԵՎԵԼԵԱՆ ՈՒՂԱՓԱՌ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ ԱՇԱԿԵՐՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱՔ

Արեւելեան Ուղղափառ Եկեղեցիներու Առաջնորդներու խորհուրդը, հովանաւորութեամբ եւ առաջնորդութեամբ Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ զոյգ առաջնորդներուն՝ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի եւ Գերշ. Տ. Յովսէան Արք. Տերտրեանի, Ասորի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Ամերիկայի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Եււնիս Զափլան Արքեպիսկոպոսի, եւ Ղրպտի Ուղղափառ Եկեղեցւոյ Ամերիկայի Առաջնորդ Գերշ. Տ. Սերափիոն Արքեպիսկոպոսի, տարուան ընթացքին միատեղ պատարագ, եկեղեցական արարողութիւններ, եկեղեցականաց հաւաքներ, երիտասարդաց թէ աշակերտական աշխատանքային հանդիպումներ կը կազմակերպէ:



Սիջ-թեմական կիրակնօրեայ վարժարաններու կազմակերպիչ յանձնախումբին նախաձեռնութեամբ, ծրագրուած յայտագիրով ու հովանաւորութեամբ Արեւելեան Ուղղափառ Եկեղեցիներու Առաջնորդ Սրբազան Հայրերուն, տեղի ունեցաւ միջ-կիրակնօրեայ վարժարաններու աշակերտական միօրեայ դաստիարակչական



ծրագրով տարեկան չորրորդ հաւաքը, Շաբաթ, 1 Նոյեմբեր 2008ին, Կլենտոյլի Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյ մէջ, առաւօտեան ժամը 9:30-էն յետմիջօրէ ժամը 2:30:

Աշակերտութեան բարի գալուստի եւ ողջոյնի խօսք արտասանեց Բարձր. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան: Սրբազան Հայրը հոգեւոր այս հաւաքները գեղեցիկ առիթներ համարեց, ուր քոյր եկեղեցիներ իրենց Առաջնորդ Սրբազան Հայրերով, աշակերտութեամբ եւ ուսուցչական կազմերով կը հաւաքուին եւ համատեղ կ'աղօթեն եւ փոխադարձ փորձառութիւններով կը հարստանան: Նշելով, որ օրուան հաւաքին նշանաբանն էր «Քրիստոնէական Դաստիարակութեան անհրաժեշտութիւնը ընտանիքէ եւ եկեղեցիէ ներս», ան շեշտեց ծնողաց եւ դաստիարակներու պարտականութիւնը, իրենց զաւակաց եւ հոգեւոր խնամքին յանձնուած մանուկներու եւ պատանիներու կրօնական դաստիարակութիւն ջամբել, որպէսզի հոգեւոր ու բարոյական զենքերով զինուած՝ չշեղին Աստուծոյ ճամբաներէն:

Օրուան պատարագիչն էր Հոգշ. Տ. Պարթեւ Կրդ. Կիւլիմեան: Զոյր

եկեղեցիներու հոգեւորականներ եւ աշակերտներ, իրենց մայրենի լեզուներով, մասնակցեցան սուրբ պատարագի երգեցողութեան:

Ղրպտի եկեղեցւոյ Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Սերաբիոն, ամփոփ գիծերու մէջ ներկայացուց թէ Արեւելեան Ուղղափառ եկեղեցիները ինչո՞ւ նոյնադաւան քոյր եկեղեցիներ են եւ թէ՛ պատմական, վկայաբանական ու աստուածաբանական ի՞նչ հարուստ ժառանգ ունեցած են եւ այսօր, ինչո՞ւ անհրաժեշտ է անոնց գործակցութիւնը:

Ասորի եկեղեցւոյ Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Եւոճին Զափլան, փոխան քարոզի, խօսեցաւ ընտանիք-եկեղեցի-դպրոց յարակցութեան եւ կրօնական հոգեւոր ուղղափառ դաստիարակութեամբ գինուելու անհրաժեշտութեան մասին:

Ս. Պատարագի ընթացքին, աշակերտներ Ս. Յաղորդութիւն ստացան: Իսկ միջ-կիրակնօրեայ վարժարաններու կազմակերպիչ յանձնախումբին անունով, Տիկ. Փաթրիսիա Ալաֆ երախտագիտական յատուկ յուշատախտակներ յանձնեց ներկայ Առաջնորդ Սրբազան հայրերուն: Գերպ. Տ. Տաճատ Ծ. Վրդ. Եարտըմեան, յանուն Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տերտերեանի, ստանձնեց յուշանուէրը:

Հաւաքական խմբանկարէ եւ ճաշէ ետք, շուրջ երկու հարիւր յիսուն հաշուող աշակերտներ, տարիքի համաձայն, բաժնուեցան խումբերու եւ վարիչ-ուսուցիչներու առաջնորդութեամբ ունեցան աշխատանքային դաստիարակչական դասապահ: Դասարանային աշխատանքներու աւարտին, իւրաքանչիւր խումբ սերտուած նիւթերու եւ աստուածաշնչական պատումներու ամփոփ պատկերը գծանկարներով եւ պատկերուած ցուցատախտակներու վրայ ներկայացուց:

Միջ-կիրակնօրեայ վարժարաններու միօրեայ դաստիարակչական հաւաքը յետ միջօրեի ժամը 2:30ին իր աւարտին հասաւ:

4TH ANNUAL ORIENTAL ORTHODOX CHURCHES SUNDAY SCHOOL GATHERING

The 4th annual spiritual gathering of Oriental Orthodox Sunday Schools took place on Saturday, November 1st, at St. Mary's Church in Glendale under the auspices of the Prelates of the Oriental Orthodox Churches H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, H.E. Archbishop Hovnan Derderian (Primate, Western Diocese), H.E. Mor Clemis Eugene Kaplan (Syriac Orthodox Church), and H.G. Bishop Serapion (Coptic Orthodox Church).



The day began with Divine Liturgy celebrated by Prelacy Christian Education Department Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian, in which clergy and students from all the churches participated in their respective languages. The welcoming sermon was offered by the Prelate who

commended the organizing of the annual gathering which brings together youth from the Armenian, Coptic, and Syriac Churches to share in their common faith and learn from one another. Given that the theme for the gathering was "Christian Education: Home-Church Connection", the Prelate stressed the individual roles of church leaders and parents in the educating of our youth with our religious values.

Next, Bishop Serapion gave a sermon (*Why We Are Sister Churches*) during which he stressed why cooperation and collaboration among the churches is crucial. The final sermon was given by Archbishop Kaplan (*Christian Education: Building the Home-Church Connection*) on the importance of Christian Education in the lives of our youth.

After the offering of Holy Communion, on behalf of the organizing committee Mrs. Patricia Allaf presented plaques to Archbishop Mardirossian, Archbishop Kaplan, Bishop Serapion, and Very Rev. Fr. Dajad Yardemian, who accepted the plaque on behalf of Archbishop Derderian, in gratitude for their leadership and guidance.

Following the group photo and lunch, the students were placed into workshop groups according to age. Each group later presented the information they were taught to the rest of the participants.

The meeting concluded at 2:30 p.m. with the Lord's Prayer and the presenting of gifts.